

CÚRSA SAeilze 2

Clár – Inhalt

Ceacht 1: Adressen Ein Brief	1
Ceacht 2: »Tá« und »Is«	3
Ceacht 3: »Wollen und möchten« Ein Reisebericht	6
Ceacht 4: Der Anredefall Länder und Nationalitäten Comhrá I/II	8
Ceacht 5: Substantive, ♂ & ♀	12
Ceacht 6: Zeit & Raum	13
Ceacht 7: An Cailín Álainn	15
Ceacht 8: »Tätigkeitshauptwörter«	16
Ceacht 9: Geschichten	21
Ceacht 10: Zahlen und Zählen II	24
Ceacht 11: Farben	26
Ceacht 12: Essen & Trinken, Mengenangaben	27
Ceacht 13: Bindewörter Alles & Jedes Fix & Fertig	28
Ceacht 14: Besitzanzeigende Fürwörter	29

Ceacht 1

Adresse abfragen / angeben

Wörter:

Name	– ainm [anəm]
Nachname	– sloinne [slinnə]
Adresse	– seoladh [schoolə]
Land, Staat	– tír [tiir]
Ort	– áit [ait]
Postleitzahl	– cód poist [kood poscht]
Straße	– sráid [sráid]
Hausnummer	– uimhir sráide [ivvər sráid]
Telefonnummer	– uimhir fóin [ivvər foon]
Vorwahlnummer	– uimhir áitiúil fóin [ivvər atjul foon] (= Nummer örtlich Telefon)

Cén t-ainm atá ort?

Seán an t-ainm atá orm.

Céard é do shloinne? /

Cén sloinne atá ort?

Ó Máille atá orm.

Céard é do sheoladh?

Cén tír? Is as Éirinn mé.

Cén áit? An Clochán, Contae na Gaillimhe.

Cén sráid? Sráid an Mhargaidh.

Cén uimhir sráide? A dó dhéag.

Céard é do uimhir fóin? ...

Agus é do uimhir áitiúil fóin?

Go raibh míle maith agat! – Tá fáilte romhat.

Cá bhfuil tú i do chónaí [hooni]?

Tá mé i mó chónaí i gGaillimh.

Wie heißt du?

Ich heiße Seán.

Was ist dein Familienname?

Ich bin ein O'Malley.

Was ist deine Adresse?

Welches Land? Ich bin aus Irland.

Welcher Ort? Clifden, County Galway.

Welche Straße? Market Street.

Welche Hausnummer? Zwölf.

Was ist deine Telefonnummer? ...

Und deine Vorwahlnummer?

Vielen Dank! – Gern geschehen.

Wo wohnst du? (*Wo bist du in deiner Wohnung*)

Ich wohne in Galway (*Bin ich in meiner Wohnung in Galway*)

Dies & Das

Tá planda [plandə] ann.

Cén t-ainm atá air?

Sé ainm an planda sin ná raitheach [rätinach].

An bhfuil aon raitheach agat?

– Da ist eine Pflanze.

– Wie heißt sie?

– Der Name der Pflanze lautet Farn (Haschisch).

– Hast du etwas Haschisch dabei?

Hildegard Vogt-Kullmann
Sráid Uisce 24
44379 Béal-Ansin
An Ghearmáin

Dia daoibh a Bheartla agus a Erika agus a Tatjana agus a Klaus
agus a ... agus a ... !

Go raibh míle maith agaibh as na beannachtaí! Cén chaoi a bhfuil sibh? Tá sibh go han-mhaith, tá súil agam! Tá mé san ospidéal i nDortmund-Kirchlinde inniu ach níl mé go dona anois. Beidh mé sa bhaile an Déardaoin seo chugainn, le cúnamh Dé.

Beidh mé sa VHS luath nó mall. Beidh deoch againn ansin, más mian libh.

Beir bua agus beannacht,

ó

Hildegard

Neue Begriffe:

luath nó mall [*luə noo mal*]

más mian libh [*masch miən lib*]

früher oder später (*früh oder spät*)

wenn ihr wollt

Ceacht 2

Das Verb »Sein«

Tá	Is (= <i>copula</i>)
alle Zeiten	nur Gegenwart
sealadach [<i>schaldäch</i>], temporär; Beschreibung eines temporär Zustands bezüglich:	buan [<i>buan</i>], dauerhafter Zustand
(A1) Ort	(B1) Identifikation (z. B. Name)
(A2) Vorhandensein	(B2) Klassifikation
(A3) Befindlichkeit	(B3) Besitz
	(B4) Betonung

(A1) Tá ard-oifig an phoist i mBaile Átha Cliath.	In Dublin gibt es das General Post Office.
(A2) Tá fear agus gasúr anseo.	Es gibt hier einen Mann und ein Kind.
(A3) Tá mé go maith.	Mir geht es gut.
(B1) Is Liam é. / Sin é Liam.	Er ist Liam. / Er ist Liam.
(B2) Is macléinn [<i>makleen</i>] é Liam.	Liam ist ein Student. (<i>ist Student er Liam</i>)
(B3) Is liom an peann.	Der Schreibstift gehört mir. (<i>ist mit-mir der Schreibstift</i>)
(B4) Is drochlá é.	Das Wetter ist saumäßig. (<i>ist Sauwetter es</i>)

(A) Die Aussagen, Fragen & Antworten bei »tá«

Gegenwart:

Tá	... Seán anseo.	Seán ist hier.
	... Seán anseo, nach bhfuil?	Seán ist hier, nicht wahr?
Níl	... Seán anseo.	Seán ist nicht hier.
An bhfuil	... Seán anseo?	Ist Seán hier?
Nach [<i>nach</i>] bhfuil	... Seán anseo?	Ist Seán nicht hier?

Vergangenheit:

Bhí	... Seán anseo.	Seán war hier.
	... Seán anseo, nach raibh?	Seán war hier, nicht wahr?
Ní raibh	... Seán anseo.	Seán war nicht hier.
An raibh	... Seán anseo?	War Seán hier?
Nach raibh	... Seán anseo?	War Seán nicht hier?

Zukunft:

Beidh [<i>bai</i>]	... Seán anseo.	Seán wird hier sein.
	... Seán anseo, nach beidh?	Seán wird hier sein, nicht wahr?
Ní bheidh [<i>wai</i>]	... Seán anseo.	Seán wird nicht hier sein.
An mbeidh [<i>mai</i>]	... Seán anseo?	Wird Seán hier sein?
Nach mbeidh	... Seán anseo?	Wird Seán nicht hier sein?

(B) Aussagen, Fragen & Antworten bei »is«

- Wird aus einem Ausgangssatz mit dem Verb »is« eine Frage gebildet, wird diese mit »an« eingeleitet, das Verb »is« entfällt.
- Bei **Klassifizierungssätzen** lautet die positive Antwort »**Is ea**« = »**sea**« [schä], die negative Antwort »**ní hea**« [nii hä].
- Bei **Identifikationssätzen** folgt auf »is« (positive Antwort) bzw. »ní« (negative Antwort) das jeweilige persönliche Fürwort.
- Bei Fragen und Antworten wird die **Objektform des persönlichen Fürworts** (mé, thú, é, í, muid, sibh, iad) verwendet. Folgt vor é, í, und iad ein Vokal, werden diese zu **hé, hí, hiad**. (Objektform = das persönliche Fürwort ist das Objekt in einem Satz).

Entscheidungsfragen bei Klassifizierungssätzen (allgemeine Aussagen):

Positive Aussage: Is Gearmánach é. (Er ist **ein** Deutscher)
 Negative Aussage: Ní Gearmánach é. (Er ist **kein** Deutscher)

Frage	Ja	Nein
An Gearmánach thú? [en gäramánach huu] Der ein-Deutscher du?	Sea. [schä] Ist-es	Ní hea. [nii hä] Nicht ist-es
An Gearmánach é? Der ein-Deutscher er?	Sea.	Ní hea.

Entscheidungsfragen bei Identifikationssätzen (spezielle Aussagen):

Positive Aussage: Is é an Gearmánach é. (Er ist **der** Deutsche)
 Negative Aussage: Ní hé an Gearmánach é. (Er ist **nicht der** Deutsche)

Frage	Ja	Nein
An thú an Gearmánach? Bist du der/die Deutsche?	Is mé. bin ich	Ní mé. nicht-bin ich
An í an Gearmánach?	Is í. Is í an Gearmánach í. Ist eine Deutsche sie	Ní hí. Ní hí an Gearmánach í. Nicht-ist sie eine Deutscher sie

Ergänzungsfragen:

Cé hé sin? Is Gearmánach é. Er ist ein Deutscher. (*Ist ein-Deutscher er.*)
 Sin é an Gearmánach. Jener ist der Deutsche. (*Jener er der Deutsche.*)
 Sin é Thomas. Jener ist Thomas. (*Jener er Thomas.*)

Cé hé seo? Is Gearmánach é. Er ist ein Deutscher. (*Ist ein-Deutscher er.*)
 Seo é an Gearmánach. Das ist der Deutsche. (*Dieser er der Deutsche.*)
 Seo é Thomas. Das ist Thomas. (*Dieser er Thomas.*)

Beispiele für Sätze mit »is«

(mise, tusa, seisean, sise ... = betonte Form)

Cé tusa? – Wer bist du?

Is mise Liam.

Is múinteoir mé.

Is an múinteoir mé. / Is mise an múinteoir.

Is Gearmánach mé. / Is Gearmánach mise.

Is mise an Gearmánach. / Is an Gearmánach mé.

Ich bin Liam.

Ich bin *ein* Lehrer.Ich bin *der* Lehrer.Ich bin *ein* Deutscher.Ich bin *der* Deutsche.**Cé hé sin? – Wer ist er? (Wer er jener?)**Is Liam é. / Is seisean Liam. / Sin é Liam.Is an Taoiseach é. / Is seisean an Taoiseach. / Sin é an Taoiseach.Is Gearmánach é. / Is Gearmánach seisean. / Sin Gearmánach.

Is é an Gearmánach é. / Is seisean an Gearmánach. /

Sin é an Gearmánach.Er/jener ist Liam.Er/jener ist *der* Taoiseach.Er/jener ist *ein* Deutscher.Er ist *der* Deutsche.Jener ist *der* Deutsche.**Céard é sin? / Céard é féin? – Was ist das?**

Is leabhar é.

Is é an leabhar é. / Sin é an leabhar.Is Dáil Éireann é. / Sin é Dáil Éireann.Es ist *ein* Buch.Es/jenes ist *das* Buch.Es/jenes ist *das* Parlament**An tusa Liam? – Bist du Liam ?**

Is mé. Is mise Liam.

Ní mé. Is mise Seán.

Ja. Ich bin Liam.

Nein. Ich bin Seán.

An thú an Gearmánach? – Bist du der Deutsche?

Is mé. Is mise an Gearmánach.

Ní mé. Is mise an Éireannach.

Ja. Ich bin *der* Deutsche.Nein. Ich bin *der* Ire.**An Gearmánach thú? – Bist du ein Deutscher?**

Sea. Is Gearmánach mise. / Is Gearmánach mé.

Ní hea. Is Éireannach mise. / Is Éireannach mé.

Ja. Ich bin *ein* Deutscher.Nein. Ich bin *ein* Ire.**An é sin Liam? – Ist er Liam?**

Sin é. Sin é Liam. / Is Liam é.

Ní hé. Sin é Seán / Is Seán é. / Is seisean Seán.

Ja. Jener ist Liam. / Er ist Liam.

Nein. Jener ist Seán. / Er ist Seán

Ceacht 3

Modalkonstruktionen

Modalverben (können, sollen, dürfen, möchten, mögen, müssen) gibt es im Irischen nicht, dafür spezielle Satzkonstruktionen mit dem Verb »sein« (tá, is).

	Frage	Positive Antwort	Negative Antwort
wollen, möchten	Ar mhaith le ... <i>er wa lə</i>	Ba mhaith le ... <i>ba wa lə</i>	Níor mhaith le ... <i>níor wa lə</i>
mögen	An maith le ... <i>an ma lə</i>	Is maith le ... <i>is ma lə</i>	Ní maith le ... <i>ní ma lə</i>
können	An féidir le ... <i>an feidir lə</i>	Is féidir le ... <i>is feidir lə</i>	Ní féidir le ... <i>ní feidir lə</i>

Wollen, möchten:

Ar mhaith leat deoch? [*er wa let doch*]

Ba mhaith liom (deoch) ... [*ba wa lom (doch)*]

... agus ba mhaith le Seán deoch.

Níor mhaith liom deoch. [*nor wa lom doch*]

Möchtest du einen Drink? (*Wäre gut mit-dir ein-Drink?*)

Ich möchte einen (Drink) ... (*Wäre gut mit-mir ein-Drink*)

... und Seán möchte einen Drink!

Ich möchte keinen Drink. (*Wäre-nicht gut zu mir ein Drink*)

Ar mhaith le Beartla bainne?

Níor mhaith, ba mhaith leis fuisce!

Möchte Beartla Milch?

Nein, er möchte Whiskey.

Ar mhaith leat tae, a Bheartla?

Téigh i dtigh diabhair! Níor mhaith liom,
ba mhaith liom fuisce!

Möchtest du Tee, Beartla?

Geh zum Teufel! Will ich nicht, ich möchte
Whiskey!

Ar mhaith leat caife?

Níor mhaith, tá neart [*njáat*] agam.

Möchtest du Kaffee?

Nein, ich habe genug. (*Wäre-nicht gut, ist Überfluss bei-mir*)

Céard ba mhaith leat?

Ba mhaith liom Guinness.

Was möchtest du?

Ich möchte Guinness.

Mögen:

An maith leat Guinness?

Is maith liom Guinness.

Ní maith liom Guinness.

Magst du Guinness? (*Ist gut mit-dir Guinness?*)

Ich mag Guinness. (*Ist gut mit-mir Guinness*)

Ich mag kein Guinness. (*Ist-nicht gut-mit mir Guinness*)

An mhaith leat an múinteoir?

Is maith liom!

Magst du den Lehrer?

Ich mag.

Is maith liom an cailín óg seo!

Ich mag das junge Mädchen hier!

Können:

An féidir liom?

Is féidir leat.

Ní féidir leat.

Kann ich? (*Ist möglich mit-mir?*)

Du kannst. (*Ist möglich mit-dir*)

Du kannst nicht. (*Ist-nicht möglich mit dir*)

An féidir liom cabhrú leat?

Is féidir./Ní féidir.

Kann ich dir helfen? (*Ist können mit-mir Hilfe mit-dir?*)

Ja/Nein. (*Ist können./Ist-nicht können*)

Ag tabhairt cuairt ar Baile Átha Cliath

Bhí mise is mo chailín i mBaile Átha Cliath i Feabhra 1996. Is í Baile Átha Cliath an chathair is mó in Éirinn. Tá abhainn ansin. An Life an t-ainm atá uirthi. Bhí an aimsir go maith agus bhí muid go han-mhaith!

”Beidh Mary Robinson i gCaisleán Baile Átha Cliath, le cúnamh Dé,” ar mo chailín – ach ní raibh an t-Uachtarán ansin. Ach bhí Dick Spring ag siúl ar Sráid Graftain an Satharn sin! Ba é an Tánaiste i 1996 é. Is as Trá Lí Dick. Ní raibh an Taoiseach ansin, bhí sé i gContae na Mí san am sin.

Ní raibh stampa agam. “Cá bhfuil Ard-Oifig an Phoist, a chailín óg?” arsa mise. “Tá sé ar Sráid Uí Chonaill, a sheanfhear,” ar sise. “Bhí Padraic Pearse ansin fada ó shin! Mharaigh na Sasanaigh i 1916 é. Tá an teach sin go suntasach.”

“Céard atá tú ag déanamh anois, a ghrá?” arsa mise níos déanaí sa ló. “Tá mé ag dul síos go dtí an phub,” ar sise, “ba mhaith liom deoch! Agus tusa?” “Mhuise, beidh deoch againn anocht,” arsa mise.

Bhí muid i dteach tábhairne san oíche. ‘Mother Redcaps’ ab ainm dó. “Dhá phionta phórtair, más é do thoil é,” arsa mise le tábhairneoir. Bhí an phub te ach bhí an Guinness fuar. Bhí ceol againn agus an chraic go han-mhaith. Bhí chuile dhuine ag canadh ‘Amhrán na bhFiann’ ag meán oíche.

Is aoibhinn Baile Átha Cliath. Beidh muid ar ais go gairid, le cúnamh Dé! – Sin a bhfuil.

Neue Wörter und Begriffe:

ag tabhairt cuairt ar [... *too'rt ku'irt*]

Feabhra [*ffaurə*]

An Life [*ən liffə*]

Caisleán [*kuschlən*] Baile Átha Cliath

Sráid Graftain

arsa [*ərsə*] (mise, Seán)

ar [*ər*] (seisean, sise)

fadó / fada ó shin [*fadə o schin*]

mharaigh

suntasach

níos déanaí sa ló

amhrán [*auraan*]

ag canadh [*kanə*]

ar aon chaoi

beim Besuchen (*beim Abstaten Besuch*)

Februar

Liffey

Dublin Castle

Grafton Street

sagte/sage/sagt (ich, Seán) (*beim Anführen direkter Rede*)

sagte/sagt (er, sie) (*beim Anführen direkter Rede*)

vor langer Zeit, long ago

töteten

eindrucksvoll

später am Tag

Lied

beim Singen

auf jeden Fall

Ceacht 4

Der Anredefall

Bei persönlicher Anrede wird vor dem Namen/Begriff ein »a« gesetzt und der Name/Begriff – wenn möglich – leniert. Endet das Wort mit einem dunklen Vokal (a, o, u) wird es zusätzlich durch ein »i« aufgehehlt.

Name/Begriff	Anrede	deutscher Name/Begriff	Bemerkung
buachail [buachə'i]	a bhuachail [ə wuachə'i]	Junge	Leniert
cailín [kaalín]	a chailín [ə chaalín]	Mädchen	
Beartla [bartla]	a Bheartla [ə wartla]	Bartholomeus	
Cáit [kəi't]	a Cháit [ə chəi't]	Käthe	
Máire [mə'ri]	a Mháire [ə wə'ri]	Maria	
Pádraig [pə'driɡ]	a Phádraig [ə fə'driɡ]	Patrick	
Síle [shiilə]	a Shíle [ə hiilə]	Cecilia	Leniert + Aufhellung
Siobhán [shiwə'n]	a Shíobhán [ə hiwə'n]	Susanne	
Dónall [doonal]	a Dhónaill [ə chonall]	Donald	
Peadar [peddər]	a Pheadair [fəddər]	Peter	
Séamas [scheeməs]	a Shéamaís [ə heeməsch]	Jakob	
Seán [schə'n]	a Sheáin [ə həi'n]	Hans	
Tomás [tomás]	a Thomáís [ə homəsch]	Tomas	
Áine [əni]	a Áine	Anne	keine Lenition möglich bei Vokalen und »H, L, N, R« als Anfangsbuchstaben
Éamonn [eemə'n]	a Éamoínn [ə eemə'n]	Edmund	
Liam [liəm]	a Liam	Wilhelm	
Niamh [niəw]	a Niamh		
Úna [unə]	a Úna		

Länder und Nationalitäten

Cén náisiúntacht atá agat?

Is mé.

Land/Länder tír/tíortha [<i>tírach</i>]	Nationalität náisiúntacht [<i>naschuntach</i>]	
Albain [<i>Aalbin</i>]	Albanach [<i>albónach</i>]	Schottland/Schotte
Ceanada [<i>kennədə</i>]	Ceanadach [<i>kennədach</i>]	Kanada/Kanadier
Éire [<i>Eerə</i>]	Éireannach [<i>eeranach</i>]	Irland/Ire
Eoraip, An ~ [<i>Jurəp</i>]		Europa/Europäer
Fhrainc, An ~ [<i>ən raink</i>]	Francach [<i>frankach</i>]	Frankreich/Franzose
Ghearmáin, An [<i>Jarmoin</i>]	Gearmánach [<i>germaanach</i>]	Deutschland/Deutscher
Iodáil, An ~ [<i>ən idaal</i>]	Iodáileach [<i>idaalach</i>]	Italien/Italiener
Meiriceá [<i>merika</i>]	Meiriceánach [<i>mericaanach</i>]	Amerika/Amerikaner
Rúis, An ~ [<i>ən ruusch</i>]	Rúiseach [<i>ruuschach</i>]	Russland/Russe
Sasana [<i>sassena</i>]	Sasanach [<i>sassanach</i>]	England/Engländer
Spáinn, An ~ [<i>ən speun</i>]	Spáinneach [<i>speunjach</i>]	Spanien/Spanier

Mehrzahl:

~ach [*ach*] → ~aigh [*ii*]

Is Gearmánaigh [*germaanii*] iad. – Sie sind Deutsche.

Is Éireannaigh [*eeerenii*] iad. – Sie sind Iren.

Comhrá I

Máire: Dia duit!

Séan: Dia's Muire duit!

Máire: Cén chaoi a bhfuil tú?

Séan: Tá mé go maith, go raibh maith agat.
Agus tusa?

Máire: Tá mé réasúnta, go raibh maith agat.
Cé as tú?

Séan: Is as An Cheathrú Rua mé.
Agus cé as tusa?

Máire: Is as Meiriceá mé.

Séan: Gabh mo leithscéal?

Máire: Meiriceá!
Ar mhaith leat deoch, a ? Cén t-ainm atá ort?

Séan: Séan an t-ainm atá orm. Cé tusa?

Máire: Is mise Máire.

Séan: Ar mhaith leat deoch, a Mháire?

Máire: Ba mhaith liom deoch, go raibh maith agat. Pionta Guinness, más é do thoil é!

Séan: Tá fáilte romhat.

Máire: Sláinte!

Séan: Sláinte mhaith agat!

Máire: Go maire tú!

Séan: Go n-éirí an bóthar leat!

Máire: Mhuise, tá tú go maith.

Séan: Agus tá tusa freisin.

Comhrá II

Máire:	Cé hé sin?
Seán:	Sin é Pádraig.
Máire:	Cé as é?
Seán:	Is as an Ghearmáin é. – Is Gearmánach é.
Máire:	Cé hí sin?
Seán:	Sin í Áine. Is as an Spáinn í. – Is Spáinneach í.
Pádraig:	Dia daoibh!
Máire & Seán:	Dia's Muire daoibh.
Pádraig:	Cén chaoi a bhfuil sibh?
Máire:	Tá mé go maith.
Seán:	Tá mise go maith freisin.
Máire & Seán:	Tá muid go maith, go raibh maith agat.
Pádraig:	Tá an aimsir go dona.
Máire:	Tá, tá sé fuar agus fliuch anseo.
Seán:	Cén chaoi a bhfuil an aimsir sa Ghearmáin inniu?
Pádraig:	Tá sé te agus tirim sa Ghearmáin inniu!
Seán:	Ar mhaith leat deoch, a Áine?
Áine:	Ba mhaith liom, go raibh maith agat! Pionta Guinness, más é do thoil é!
Pádraig:	Ba mhaith liomsa deoch freisin, gloine fuisce le do thoil.
Seán:	Tá an aimsir go dona amuigh ach tá an chraic go maith istigh, Éireannach, Meiriceánach, Gearmánach agus Spáinneach le chéile!
Iad go léir:	Sláinte! Go maire tú!

Neue Wörter:

liomsa [lomsa]	verstärkte Form von: liom = mit mir
gloine [gl ^u ina]	Glas
fuisce [f ^u ischkə]	Whiskey
amuigh [əmuch]	draußen
istigh [ischti]	drinnen
craic [kräk], an chraic [chräk]	Stimmung, Gaudi

Ceacht 5

Substantive in Verbindung mit dem bestimmten Artikel

- Weibliche Substantive werden in der Einzahl nach dem bestimmten Artikel (an) (leniert)
- Vor männlichen Substantiven, die mit einem Vokal beginnen, wird nach dem bestimmten Artikel (an) »t-« gesetzt.
- Wörtern in der Mehrzahl wird nach dem bestimmten Artikel (na) ein »h« vorangestellt.

ainm, ♂ [anəm]	an t-ainm [tanəm]	Name
athair, ♂ [ábəɪr]	an t-athair [tábəɪr]	Vater
bainne, ♂ [banjə]	an bainne	Milch
bean, ♀ [bän]	an bhéan [wän]	Frau
bláth, ♂ [blá]	an bláth	Blume
crann, ♂ [krán]	an crann	Baum
díon, ♂ [diən]	an díon	Dach
éan, ♂ [ejən]	an t-éan [tejn]	Vogel
fómhair, ♂ [foʊwər]	an fómhair	Herbst
grian, ♀ [grɪən]	an ghrian [chriən]	Sonne
luch, ♀ [luch]	an luch	Maus
madra, ♂ [madrə]	an madra	Hund
máthair, ♀ [mábəɪr]	an mháthair [wábəɪr]	Mutter
ocras, ♂ [okrəs]	an t-ocras [tokrəs]	Hunger

Dies & Das

Tá an fómhair againn. – Wir haben Herbst.

Tá siad ag féachaint ar an rón sa bhfarrage. – Sie sehen einen Seehund im Meer.

Céard é sin? Sin é an bláth. – Was ist das? Das ist die Blume.

Ceacht 6

Zeitbegriffe (Fortführung von Kurs I)

Stunde	uair	[uəˈr]
Tag	lá	[l̪á]
Woche	seachtain	[sɛˈxʲɑːt̪ən]
Wochenende	deireadh seachtaine	[d̪eːr̪ə sɛˈxʲɑːt̪ən]
Jahr	bliain	[bl̪iːn]
der Morgen	<u>an</u> m <u>h</u> aidin	[ən wəˈdʲiːn]
der Nachmittag, der Abend (solange hell)	an tráthnóna	[ən t̪r̪ɑːn̪uːn̪ə]
die Nacht, der Abend (sobald dunkel)	an oíche	[ən ɔːt̪ʲə]
nun, jetzt	anois	[ənɪʃ]
dann	ansin	[ənʃɪn]
danach, anschließend (<i>im danach sein</i>)	ina dhiaidh sin	[ɪnə dʲiː sɪn]
jemals, schon einmal	riamh	[r̪iːə]
luath nó mall (<i>früh oder spät</i>)	früher oder später	[l̪uː n̪oː m̪al]
vor langer Zeit	fadó / fada ó shin	[f̪ɑːd̪ə ɔː sɪn]
die meiste Zeit (<i>Teil gut von-der Zeit</i>)	cuid mhaith den am	[k̪iːd̪ wə d̪en əm]
jedes Mal	gach uair	[g̪æːb̪ [uəˈr]]
jeden Tag	gach lá	[g̪æːb̪ l̪á]
jedes Jahr	gach bliain	[g̪æːb̪ [bl̪iːn]]
später am Tag	níos déanaí sa ló	
gestern	inné	[ɪnʲe]
vorgestern	arú inné	[aruu ɪnʲə]
heute	inniu	[ɪnʲu]
morgen	amárach	[əm̪ɑːr̪əx]
übermorgen	arú amárach	[aruu ˈm̪ɑːr̪əx]
heute morgen	ar maidin	[är məˈdʲiːn]
heute Nachmittag (Abend)	tráthnóna inniu	[är t̪r̪ɑːn̪uːn̪ə]
heute nacht (Abend)	anocht	[ənəxʲt̪]
nachts	san oíche	[s̪ən ɔːt̪ʲə]
Donnerstag nacht	oíche Déardaoin	[ɔːt̪ʲə d̪eːr̪d̪iːn]
gestern morgen	ar maidin inné	[är məˈdʲiːn ɪnʲe]
gestern Nachmittag (Abend)	tráthnóna inné	[t̪r̪ɑːn̪uːn̪ə ɪnʲe]
gestern nacht (Abend)	aréir	[ərəː]
vorgestern nacht (Abend)	arú aréir	[aruu ˈr̪eː]
letzter Montag	an Luain seo caite	[ən l̪uːˈn̪ s̪eː ɔːt̪ʲə]
letzte Woche	<u>an</u> t <u>se</u> achtain seo caite	[ən t̪əxʲt̪ən ...]
letztes Jahr	<u>an</u> b <u>h</u> liain seo caite	[ən w̪l̪iːn ...]
"	anuraidh	[ən̪or̪r̪ə]
nächste Woche	an tseachtain seo chugainn	[... x̪r̪oɡ̪iːn]
...		
Sommer	samhradh, an t-samhradh	[s̪ɑːr̪ə], [ən t̪ɑːr̪ə]
Herbst	fómhar	[f̪oːw̪ə]

Mo	Dé Luain	[dee luuin]
Di	Dé Máirt	[dee máirt]
Mi	Dé Céadaoin	[dee keedrin]
Do	Déardaoin	[derdrin]
Fr	Dé hAoine	[dee hiinee]
Sa	Dé Sathairn	[dee saarin]
So	Dé Domhnaigh	[dee duuna]

An mbeidh laethanta saoire [lájənta siirə] agat Dé hAoine? – Hast du Freitag Urlaub?

Räumliche Begriffe (Fortführung von Kurs I)

seo [scho]	dieser / diese / dieses
anseo [ənscho]	hier
sin [schin]	jener / jene / jenes
ansin [ənschin]	dort
istigh [ischti]	drinnen
amuigh [mūch]	draußen
isteach [ischtjäch]	hinein
amach [emäch]	hinaus
trasna [trasnə]	hinüber
síos [scheís]	hinab
ar feadh [fja]	entlang
faoi [fuii]	räumlich: unter, inhaltlich: über (etwas nachdenken, von etwas träumen)
chun [chron]	zu, in Richtung auf, towards
tar éis [tar eesch]	hinter (= kommt nach)
ar ais [aräsch]	zurück
ar chlé [er chlee]	links
ar dheis [er djesch]	rechts
sa bháile [sa weila]	zu Hause (in the townland)
abhaile [əweila]	nach Hause, heimwärts
slí isteach [schlii ischtjäch]	Eingang
slí amach [schlii emäch]	Ausgang

Ceacht 7

An Cailín Álainn

Tá cailín álainn | a dtug mé grá dhi
Ó sí is deise | is áille ná bláth is ná rós,
Gan í ar láimh liom | is cloíte atá mé,
Ó a chailín álainn | is tú fáth mo bhrón.

Curfá:

A chailín álainn | a dtug mé grá dhuit,
Ó bí ar láimh liom, | mo mhíle stór.
Is abair liomsa | gur tú mo ghrá gheal
Beidh orm áthas | in áit an bhrón.

Das schöne Mädchen

Ist ein schönes Mädchen | zu fühlen ich Liebe zu-ihr.
O sie am lieblichsten ist | schöner als eine Blüte oder Rose,
Ohne sie (auf meiner Hand) | bin ich kraftlos,
O mein schönes Mädchen | du bist der Grund meines Kummers.

Chorus:

Mein schönes Mädchen | zu fühlen ich Liebe zu-dir.
O sei bei mir (auf Hand zu mir), | mein tausendfacher Schatz,
Wird mit-mir gesagt, | dass du meine leuchtende Liebe bist,
Wird Freude auf-mir sein | anstelle (am Ort) von Kummer.

Neue Wörter:

a	zu (im Sinne von: <i>zu</i> lernen, lieben etc)
álainn [<i>áilinn</i>]	schön
ná	als (bei Vergleichen); engl: »than«, aber auch »neither« (das zweite ná in der zweiten Zeile oben)
is áille [<i>áiljə</i>]	Steigerung von »schön«
deise [<i>deschə</i>]	nett, lieblich
is deise	Steigerung von »lieblich«
gan [<i>gən</i>]	ohne, without
cloíte [<i>kliitj</i>]	kraftlos
stór [<i>stoor</i>]	Lager, Schatz, Liebling
abair [<i>aber</i>]	sagen
gur [<i>gər</i>]	dass ist
áthas [<i>áhas</i>]	Freude

Ceacht 8

Tätigkeitshauptwörter (Irisch–Deutsch)

ag báisteach	<i>[bʲas̪tʲæh]</i>	beim Regnen
ag breathnú (ar)	<i>[brʲæn̪nu]</i>	beim Ansehen/Beobachten
ag brionglóid (faoi)	<i>[br̪iŋglod̪j (f̪i)]</i>	beim Träumen
ag caint (le)	<i>[kʲaʲntj]</i>	beim Sprechen (zu), sich unterhalten (mit)
ag caitheamh	<i>[kʲab̪v(t)]</i>	beim Werfen
... .. rud éigin	<i>[... rud eeg̪j̪n]</i>	... etwas Werfen
... .. éadaí	<i>[... eedi]</i>	... in Schale Werfen
... .. toitín	<i>[... totiŋ]</i>	... Rauchen
... .. urchair	<i>[... orchor]</i>	... Schießen
... .. treabhsair	<i>[... traussa]</i>	... die Hosen anhaben
ag canadh	<i>[kanə]</i>	beim Singen
ag caoineadh	<i>[kʲiɲje]</i>	beim Weinen
ag casadh	<i>[kasə]</i>	beim Drehen
... .. ceoil	<i>[... kʲool]</i>	... Musik machen
... .. amhrán	<i>[oran]</i>	... ein Lied zum Besten geben
... .. coirnéal	<i>[... kaunijəl]</i>	... die Ecke nehmen, ... sich um die Ecke begeben
... .. le		... sich Treffen mit
... .. timpeall	<i>[tiimel]</i>	... sich Umdrehen
ag ceannacht	<i>[kʲj̪n̪n̪æht]</i>	beim Kaufen
ag cíoradh	<i>[kʲi̪r̪ə]</i>	beim Kämmen
ag codladh	<i>[kolə]</i>	beim Schlafen
ag damhsa	<i>[dausə]</i>	beim Tanzen
ag déanamh	<i>[dʲen̪v]</i>	beim Tun/Machen
ag dul (go dtí)	<i>[dol]</i>	beim Gehen (nach)
ag éirí	<i>[airi]</i>	beim Aufstehen (sich erheben)
		beim Werden (z. B. der Tag wird warm etc.)
ag éisteacht	<i>[eesctæht]</i>	beim Hören (engl: listening)
ag éitilt	<i>[etilt]</i>	beim Fliegen
ag fáil	<i>[fal]</i>	beim Bekommen (getting)
ag fanacht	<i>[fanæht]</i>	beim Warten/Bleiben
ag féachaint (ar)	<i>[ferch̪ənt]</i>	beim Sehen (auf)
ag foghlaim	<i>[fool̪ʲm]</i>	beim Lernen
ag gáirí	<i>[g̪airi]</i>	beim Lachen (Geiern)
ag glanadh (an carr)	<i>[glanna]</i>	beim Säubern, Waschen (des Autos)
ag glaoch	<i>[gl̪iich]</i>	beim Rufen
ag imirt	<i>[im̪ʲrt]</i>	beim Spielen
... ..cleas	<i>[... klaas]</i>	... Spaß machen
ag ithe	<i>[ichə]</i>	beim Essen
ag léamh	<i>[leev]</i>	beim Lesen
ag luí	<i>[lii]</i>	beim Liegen
ag múineadh	<i>[muuʲnə]</i>	beim Lehren
ag obair	<i>[ob̪ər]</i>	beim Arbeiten

ag ól	[ool]	beim Trinken
ag rá	[rã]	beim Sagen
ag ritheacht	[richarəht]	beim Rennen
ag rothaíocht	[rochjiot]	beim Fahrrad fahren
ag scréachach	[schkrerchil]	beim Kreischen, Schreien
ag scríobh	[schkriiw]	beim Schreiben
ag seasamh	[schässəw]	beim Stehen
ag seinm (ceoil, ...)	[schenəm (kjool)]	beim Spielen (von Musik, eines Instruments)
ag siopadóireacht	[schiopeədooəcht]	beim Shopping
ag siúl	[schul]	beim Gehen/Reisen
ag staidéar	[städir]	beim Studieren
ag suí	[sui]	beim Sitzen
ag tabhairt	[tooirt]	beim Geben, Bringen, Abstatten
... .. cuairt	... [tooirt kuairt]	... Besuchen (Abstatten Besuch)
ag tafann	[taffən]	beim Bellen
ag taisteal	[taschtıl]	beim Reisen
ag teacht	[tacht]	beim Kommen/sich Nähern
ag tiomáint	[tjommã:n]	beim Fahren

Tätigkeitshauptwörter (Deutsch–Irish)

ag breathnú (ar)	<i>[brænunu]</i>	beim Ansehen/Beobachten
ag obair	<i>[obər]</i>	beim Arbeiten
ag éirí	<i>[airii]</i>	beim Aufstehen (sich erheben) beim Werden (z. B. der Tag wird warm etc.)
ag fáil	<i>[fál]</i>	beim Bekommen (getting)
ag tafann	<i>[taffən]</i>	beim Bellen
ag casadh	<i>[kasə]</i>	beim Drehen
... .. ceoil	<i>[... kjool]</i>	... Musik machen
... .. amhrán	<i>[oran]</i>	... ein Lied zum Besten geben
... .. coirnéal	<i>[... kaunijəl]</i>	... die Ecke nehmen, ... sich um die Ecke begeben
... .. le		... sich Treffen mit
... .. timpeall	<i>[tiimel]</i>	... sich Umdrehen
ag ithe	<i>[ichə]</i>	beim Essen
ag tiomáint	<i>[tjommaɪn]</i>	beim Fahren
ag rothaíocht	<i>[rochjiot]</i>	beim Fahrrad fahren
ag eitilt	<i>[etilt]</i>	beim Fliegen
ag tabhairt	<i>[too'rt]</i>	beim Geben, Bringen, Abstatten
... .. cuairt	<i>... [too'rt kuə'rt]</i>	... Besuchen (Abstatten Besuch)
ag dul (go dtí)	<i>[dol]</i>	beim Gehen (nach)
ag siúl	<i>[schul]</i>	beim Gehen/Reisen
ag éisteacht	<i>[eesctæcht]</i>	beim Hören (engl: listening)
ag cíoradh	<i>[kjiira]</i>	beim Kämmen
ag ceannacht	<i>[kjänmæcht]</i>	beim Kaufen
ag teacht	<i>[tacht]</i>	beim Kommen/sich Nähern
ag scréachach	<i>[schkrerchil]</i>	beim Kreischen, Schreien
ag gáirí	<i>[gári]</i>	beim Lachen (Geiern)
ag múineadh	<i>[muwina]</i>	beim Lehren
ag foghlaim	<i>[foolm]</i>	beim Lernen
ag léamh	<i>[leew]</i>	beim Lesen
ag luí	<i>[luii]</i>	beim Liegen
ag báisteach	<i>[bäschtæb]</i>	beim Regnen
ag taisteal	<i>[taschtíl]</i>	beim Reisen
ag ritheacht	<i>[richarecht]</i>	beim Rennen
ag glaoch	<i>[gluich]</i>	beim Rufen
ag rá	<i>[râ]</i>	beim Sagen
ag glanadh (an carr)	<i>[glanna]</i>	beim Säubern, Waschen (des Autos)
ag codladh	<i>[kolə]</i>	beim Schlafen
ag scríobh	<i>[schkriiw]</i>	beim Schreiben
ag féachaint (ar)	<i>[ferchənt]</i>	beim Sehen (auf)
ag siopadóireacht	<i>[schiopeadooracht]</i>	beim Shopping
ag canadh	<i>[kanə]</i>	beim Singen
ag suí	<i>[suii]</i>	beim Sitzen
ag imirt	<i>[imə'rt]</i>	beim Spielen
... .. cleas	<i>[... klaas]</i>	... Spaß machen

ag seinm (ceoil, ...)	<i>[schenəm (kjool)]</i>	beim Spielen (von Musik, eines Instruments)
ag caint (le)	<i>[ka'ntj]</i>	beim Sprechen (zu), sich unterhalten (mit)
ag seasamh	<i>[schässsəw]</i>	beim Stehen
ag staidéar	<i>[städir]</i>	beim Studieren
ag damhsa	<i>[dausə]</i>	beim Tanzen
ag brionglóid (faoi)	<i>[bringlɔdj (fii)]</i>	beim Träumen
ag ól	<i>[ool]</i>	beim Trinken
ag déanamh	<i>[djenəv]</i>	beim Tun/Machen
ag fanacht	<i>[fanəcht]</i>	beim Warten/Bleiben
ag caoineadh	<i>[kiinjə]</i>	beim Weinen
ag caitheamh	<i>[kabəv(t)]</i>	beim Werfen
... .. rud éigin	<i>[... rud eegjən]</i>	... etwas Werfen
... .. éadaí	<i>[... eedi]</i>	... in Schale Werfen
... .. toitín	<i>[... totiin]</i>	... Rauchen
... .. urchair	<i>[... orchor]</i>	... Schießen
... .. treabhsair	<i>[... traussa]</i>	... die Hosen anhaben

Beispiele:

Tá sé **ag báisteach**.

Es regnet.

Tá sé **ag cur báistí**.

Es regnet.

Tá Liam **ag brionglóid** faoi Guinness.

Liam träumt von Guinness.

Tá chuile *[chrüllə]* dhuine *[chinna]* **ag caint**.

Jeder quasselt.

Cé atá **ag caitheamh** an treabhsair?

Wer hat hier die Hosen an?

Tá siad **ag éisteacht** le ceol ar an raidió.

Sie hören im Radio Musik.

Tá mé **ag ól** tae *[te]*.

Ich trinke Tee.

Tá Máire **ag ithe** dinnéar *[dineer]*.

Máire isst das Dinner.

Tá an leabhar **ag luí** ar an mbord.

Das Buch liegt auf dem Tisch.

Tá mé **ag tiomáint** abhaile sa charr.

Ich fahre im Auto nach Hause.

Céard atá tú **ag déanamh** anois, a chailín óg?

Was tust du jetzt, junges Mädchen?

Nil mé **ag déanamh** tada.

Ich tue soweit nichts.

Tá an bhean **ag éirí**.

Die Frau steht auf.

Tá an lá **ag éirí** te.

Der Tag wird heiß.

Tá Páidín **ag féachaint** ar an leabhar.

Páidín sieht in das Buch.

Tá siad **ag féachaint** ar a chéile.

Sie sehen sich einander an.

Tá mé **ag obair** anois.

Ich arbeite jetzt.

Bhí mé **ag obair** i mBaile Átha Cliath an bhliain seo caite.

Ich habe letztes Jahr in Dublin gearbeitet.

An raibh tú **ag obair** sa Clochán an tseachtain seo caite?

Hast du letzte Woche in Clifden gearbeitet?

Ní raibh mé **ag obair** sa Clochán an tseachtain seo caite.

Ich habe letzte Woche nicht in Clifden gearbeitet.

Tá Liam **ag lorg obair**.

Liam sucht Arbeit.

Tá siad **ag imirt** cártaí *[kártaí]/peil* *[pjel]/iománaíocht* *[amánajacht]*.

Sie spielen Karten/Fußball/Hurling.

Tá Liam agus Seán **ag seinm** ceoil.

Liam und Seán machen (spielen) Musik.

Tá Liam agus Seán **ag casadh** ceoil.

Liam und Seán machen (drehen) Musik.

Tá Liam **ag scríobh** leabhar Gaeilge.

Liam schreibt ein gälisches Buch.

Beidh mé **ag scríobh** litir amárach.

Ich werde morgen einen Brief schreiben.

Tá mé **ag teacht** isteach *[ischtjäch]*. Tá mé istigh.

Ich komme herein. Ich bin drinnen.

Tá mé **ag dul** amach *[emäch]*. Tá mé amuigh.

Ich gehe hinaus. Ich bin draußen.

Ceacht 9

Ag tabhairt cuairt ar teach tábhairne

Bhí Seán ag siúl ar feadh an bhóthair agus ag brionglóid faoi Guinness. Bhí Áine ag teacht tar éis tamaill agus bhí sí ag caitheamh éadaí. “Dia duit, a Áine,” arsa Seán. “Nach bhfuil an lá te?” “Dia’s Muire duit, a Sheáin,” arsa Áine. “Mhuise, tá an lá go han-te agus tirim! Ba mhaith liom deoch! An bhfuil tú ag dul síos go dtí an phub?” “Níl mé” ar seisean. “Ba mhaith liom deoch freisin ach níl aon airgead agam.” “Beidh deoch againn anocht, le cúnamh Dé,” ar sise, “tá airgead agamsa!” “Cén chaoi a bhfuil airgead agat?” arsa Seán. “Bhí mise ag obair,” ar sise, “nach raibh tusa?” “Ní raibh mé,” arsa Seán. “Níl mé go maith, bhí mé ag lorg obair ach níl obair anseo. Bhí an tseachtain seo caite go dona!”

Bhí siad ag dul sa teach tábhairne. Bhí Liam, Máire, Séamas agus Beartla istigh. Bhí chuile dhuine ag caint agus bhí Beartla ag canadh *An Cailín Álainn*. “Ar mhaith leat bainne, a Sheáin?” arsa Áine. “Níor mhaith liom,” arsa Seán. “Ach ar mhaith leat tae?” ar sise. “Níor mhaith liom aon tae” ar seisean. “Téigh i dtigh diabhair, ba mhaith liom Guinness!” Bhí chuile dhuine ag gáirí agus bhí an chraic go maith. “Dhá phionta phórtair, más é do thoil é,” arsa Áine, “sláinte mhaith, a Sheáin!” “Go maire tú, go raibh míle maith agat as ucht an Guinness, mó ghrá gheal,” arsa Seán. “Tá fáilte romhat, a bhuachaill beag,” ar sise.

Wörter und Begriffe:

ar feadh [fja] an bhóthair
ag brionglóid faoi [bringlodji fʷii]
tar éis tamaill [taməil]
ag caitheamh éadaí [kahov eedi]
aon [een]
éigin [eegjɪn]
ag lorg obair
as ucht [ächt]

die Straße entlang
träumen über
nach einer Weile
in Schale geworfen sein (éadaí = Kleidung (pl.)
irgendetwas; engl.: any
etwas; engl: some
nach Arbeit suchen
für (aus wegen)



Céard atá sé ag déanamh anois?
Tá an fear ag gáire.



Céard atá sí ag déanamh anois?
Tá an bhean óg ag scréachach agus
níl sí ag éisteacht.



Céard atá siad ag déanamh anois?

Tá siad ag suí ag an mbord i mbialann agus ag féachaint ar a chéile. Tá an bhean ag ithe. Níl an fear ag caint.

Céard atá sé ag déanamh anois?

Tá an seanfhear ag caitheamh toitín agus ag ól fuisce. Tá sé ag luí ar an leaba.



Céard atá sí ag déanamh anois?

Tá an cailín ag tiomáint an carr. Tá sí ag caint agus ag éisteacht. Tá sí ag gáire freisin. Níl sí ag breathnú ar an tsráid!



Céard atá siad ag déanamh anois?

Tá siad ag seasamh agus ag caitheamh éadaí. Tá Mr Laurel ag seinm ceol.

An Spáinneach ag tabhairt cuairt ar Éirinn

Is Spáinneach í Mercedes. Tá an aimsir sa Spáinn níos fhearr ná in Éirinn. Ach is Éireannach é a stór. Seán an t-ainm atá air agus is as An Clochán é. Bhí Mercedes ag tabhairt cuairt ar Éirinn.

Bhí Mercedes agus Seán ag siúl ar feadh an bhóthair agus bhí Liam ag teacht. “Dia daoibh,” arsa Liam. “Dia’s Muire duit, a Liam” arsa Seán, “seo í Mercedes.” Bhí Liam ag gáirí. “Is Mercedes an t-ainm atá ar carr,” ar seisean.” “Téigh i dtigh diabhair, sin é an t-ainm atá ar mo chailín,” arsa Seán. Bhí Mercedes ag gáirí freisin. “Dia agus Muire agus Pádraig duit,” ar sise. “Cén chaoi a bhfuil tú?” “Tá mé go maith, go raibh maith agat,” arsa Liam. “Cén chaoi a bhfuil Gaeilge agat?” “Bhí fear as An Cheathrú Rua ag tabhairt cuairt ar an Spáinn agus bhí sé ag múineadh Gaeilge ansin,” ar sise.

“Céard atá sibh ag déanamh anois?” arsa Liam. “Beidh an lá ag éirí fuar agus fliuch,” arsa Seán, “tá muid ag dul síos go dtí *An Bhó Bhán*.” “Céard é féin?” arsa Mercedes. “Sin é an teach tábhairne,” arsa Liam. “Go han-mhaith,” arsa Mercedes, “beidh deoch againn anocht, le cúnaimh Dé!”

Bhí Mercedes agus Seán agus Liam sa Bhó Bhán agus ag ól Guinness. “Bá maith liom pionta eile” arsa Seán. “Níor mhaith leatsa pionta eile,” arsa Mercedes. “Beidh tú ag tiomáint an carr anocht, a chara!” Bhí Liam ag gáirí. “Mhuise”, ar seisean, “tá na mná sa Spáinn ag caitheamh treabhsair!”

Wörter und Begriffe:

bó ♀ [boɔ]
 bán [bân]
 eile [elə]
 cara [karə]

Kuh
 weiß
 noch ein (engl.: another)
 Freund

Ceacht 10

Comhaireamh *[kabref]* – Zählen (Fortführung von Kurs 1)

uimhir *[iːvɔr]*:

– Zahl

uimhreacha *[iːvɛtʃa]*

– Zahlen

(0) Name der Zahl	(1) Zählen, Hausnummern etc., Nummern ausrufen (z. B. Lottonummern, Bingo)	(2) Zählen von Substantiven (XYZ)	(3) Zählen von Personen
– neamhní <i>[nʲaːvniː]</i>			
0 náid <i>[n̪äːd̪]</i>	a náid <i>[n̪äːd̪]</i>	náid XYZ	
1 aon <i>[eːn]</i>	a haon <i>[əː hʲaːn]</i>	XYZ amháin <i>[aːwˠaːn]</i>	
2 dó <i>[doo]</i>	a dó <i>[əː doo]</i>	dhá XYZ <i>[chr̪ä]</i>	
3 trí <i>[tzri]</i>	a trí <i>[əː tzri]</i>	trí XYZ	
4 ceathair <i>[k̪äbʲiːd̪]</i>	a ceathair <i>[əː k̪äbʲiːd̪]</i>	cheithre XYZ <i>[chɛd̪d̪e]</i>	
5 cúig <i>[kuuig]</i>	a cúig <i>[əː kuuig]</i>	cúig XYZ	
6 sé <i>[schee]</i>	a sé <i>[əː schee]</i>	sé XYZ	
7 seacht <i>[schæbt]</i>	a seacht <i>[əː schæbt]</i>	seacht XYZ	
8 ocht <i>[ocht]</i>	a hocht <i>[əː hocht]</i>	ocht XYZ	
9 naoi <i>[nuui]</i>	a naoi <i>[əː nuui]</i>	naoi XYZ	
10 deich <i>[deeb̪]</i>	a deich <i>[əː deeb̪]</i>	deich XYZ	
11 aon déag <i>[hʲiːn d̪iːg]</i>	a haon déag <i>[əː hʲiːn d̪iːg]</i>	aon XYZ déag	
12 dó dhéag <i>[doo d̪iːg]</i>	a dó dhéag <i>[əː doo d̪iːg]</i>	dhá XYZ déag	
13 trí déag <i>[tzri d̪iːg]</i>	a trí déag <i>[əː tzri d̪iːg]</i>	trí XYZ déag	
14 ceathair déag	a ceathair déag	cheithre XYZ déag	
15 cúig déag	a cúig déag	cúig XYZ déag	
∴ ∴	∴	∴	∴
19 naoi déag <i>[nuui d̪iːg]</i>	a naoi déag <i>[əː nuui d̪iːg]</i>	naoi XYZ déag	
20 fiche <i>[fichə]</i>	fiche	fiche XYZ	
21 fiche a haon	fiche a haon		
22 fiche a dó	fiche a dó		
∴ ∴	∴	∴	∴
30 tríocha <i>[tsriːchə]</i>	tríocha		
40 ceathracha <i>[k̪äːrachə]</i>	ceathracha		
daichead <i>[d̪ach̪eːd̪]</i>	daichead		
50 caoga <i>[kuuigə]</i>	caoga		
60 seasca <i>[sch̪äːskə]</i>	seasca		
70 seachtó <i>[schacht̪oo]</i>	seachtó		
seachtú <i>[schacht̪uu]</i>	seachtú		
80 ochtó <i>[ochtoo]</i>	ochtó		
ochtú <i>[ochtuu]</i>	ochtú		
90 nócha <i>[noochə]</i>	nócha		
100 céad <i>[keed]</i>	céad		

Achtung:

- Substantive, die gezählt werden, stehen stets in der Einzahl!
- bei 2–6; 11–16 Lenition des Substantivs, Beispiel: dhá bhord [fwau-ed] – 2 Tische
- bei 7–10; 17–19 Eclipse des Substantivs, Beispiel: seacht mbord [mau-ed] – 7 Tische

Beispiele:

Is aon an t-ainm atá ar an uimhir.	Die Zahl lautet Eins.	(0)
Uimhir a haon	Nummer 1	(1)
Sráid Uí Chonaill a haon	O’Connell Street 1	(1)
Seomra a haon	Zimmer 1	(1)
Tá seomra amháin sa teach.	Im Haus ist 1 Zimmer.	(2)

Cé mhéad boird atá sa seomra? [kee wárd bau-ed ...] – Wie viele Tische sind im Zimmer?

Tá dhá <u>b</u> hord sa seomra.	Im Zimmer sind zwei Tische	(2)
Tá trí <u>b</u> hord sa seomra.	Im Zimmer sind drei Tische.	(2)
Tá cheithre <u>b</u> hord sa seomra.	Im Zimmer sind vier Tische.	(2)
Tá naoi <u>m</u> bord sa seomra.	Im Zimmer sind neun Tische.	(2)
Tá deich <u>m</u> bord sa seomra.	Im Zimmer sind zehn Tische.	(2)
Tá aon <u>b</u> hord déag sa seomra.	Im Zimmer sind elf Tische.	(2)
Tá seacht <u>m</u> bord déag sa seomra.	Im Zimmer sind siebzehn Tische.	(2)

Cén uair a rugadh [ruhud] tú? – Wann wurdest du geboren?

Rugadh mé í naoi déag seasca ocht. Ich wurde 1968 geboren.

Cén teocht [toocht] a bhí san Iodáil? – Wie warm war es in Italien? (Welche Temperatur war in dem Italien)

Bhí sé ocht ghrád déag! – Es war achtzehn Grad warm. (War es acht Grad zehnte)

Cén teacht atá ann inniu? – Wie warm ist es dort heute? (Welche Temperatur ist vorhanden heute)

Tá sé cheithre ghrád! – Wir haben vier Grad! (Ist es vier Grad)

Ceacht 11

An dath [*da*], na dathanna [*dabena*] – Die Farbe, die Farben

weiß	bán [<i>bân</i>]	rot	dearg [<i>därɔg</i>]
schwarz	dubh [<i>duw</i>]	pink	bán dearg [<i>bân däärɔg</i>]
braun	donn [<i>don</i>]	orange	oráiste [<i>oraschte</i>]
gelb	buí [<i>bʰii</i>]	blau	gorm [<i>goram</i>]
grün	uaine [<i>wé'na</i>] (<i>Dinge</i>)	rotbraun	rua [<i>rua</i>]
	glas [<i>glas</i>] (<i>Natur</i>)	rothaarig	
hell, leuchtend	geal [<i>gʰäl</i>]		

Bhí go leor trioblóid agam le fíon dearg.
[wii mee goʎor triblo'ɪd lesch fien däärɔg]

Ich hatte genug Ärger mit Rotwein

Níl aon trioblóid agam le fíon gheal.

Ich hatte keinen Ärger mit Weißwein.

Bhí trioblóid ag Liam le an carr gorm.

Liam hatte Ärger mit dem blauen Auto.

Is cailín rua í Máire.

Máire ist ein rothaariges Mädchen.

Tá Áine ag canadh *Róisín Dubh*.

Áine singt *Róisín Dubh* (Kleine schwarze Rose).

Scéal fíor – Eine wahre Geschichte

Bhí Hildegard ag foghlaim Gaeilge sa VHS. “Dia duit, a Hildegard,” arsa Beartla. “Cén chaoi a bhfuil tú? “Dia’s Muire duit, a Bheartla,” arsa Hildegard. “Tá mé go dona!” “Cén fáth?” ar seisean.

“Bhí drochlá agam!” arsa Hildegard. Bhí mé ag tiomáint abhaile sa charr inniu, agus bhí mé i dtrioblóid leis na Gardaí. Bhí go leor luas ag mo charr! Mhúise, ní raibh áthas orm!” “Tuigim mé,” arsa Beartla.

Bhí Beartla ag caint le Silke ina dhiaidh sin. “Cén chaoi a bhfuil tú, a Shilke*,” ar seisean. “Níl mé go maith ach an oiread”, ar sise. “Bhí an iomarca obair agam inniu agus tá mé tinn tuirseach anois!”

“Mhúise,” arsa Beartla. “Bhí drochlá ag na cailíní! Beidh deoch againn an tseachtain seo chugainn, le cúnamh Dé.”

* Lenition!

Neue Wörter und Begriffe:

scéal [<i>schkeel</i>]	Geschichte, Erzählung
fíor [<i>fíir</i>]	wahr
luas [<i>luas</i>]	Geschwindigkeit
iomarca [<i>imarka</i>]	Übermaß, zu viel
trioblóid ♀ [<i>triblo'ɪd</i>]	Ärger
ach an oiread [<i>orad</i>]	gleichfalls nicht

Ceacht 12

Lebensmittel

Ar mhaith leat ...

- ... bia? [biə]
- ... im [iim]
- ... arán [arən]
- ... píosa cáis [piisə kásch]
- ... ceapaire [kíäpərə]
- ... ispíní [ischpiin]
- ... torthaí [torhií]
- ... seacláid [schkalaad]
- ... gloine uisce [gl^hinə ischke]
- ... bainne [banjə]
- ... tae [tee]
- ... caife [kafə]
- ... fíon [fiən]
- ... pionta Guinness? [pintə Guinness]
- ... buidéal fuisce? [budjeel fu^hschkə]

Möchtest du ...

- ... etwas essen?
- ... Butter
- ... Brot
- ... ein Stück Käse?
- ... ein Sandwich
- ... Sausages
- ... Früchte?
- ... Schokolade?
- ... ein Glas Wasser?
- ... Milch?
- ... tae
- ... Kaffee
- ... Wein
- ... ein Pint Guinness?
- ... eine Flasche Whiskey?

Mahlzeiten – béile

- béile [beelə]
- bricfeasta [brikfästä]
- lón [loon]
- dinnéar [dineer]
- am tae [am tee]

Tá siad ag ithe béile.

- Mahlzeit
- Frühstück
- Lunch
- Warmes (Abend)Essen
- Teezeit

Sie sind zu Tisch. (Sind sie beim Essen eine Mahlzeit)

Mengenangaben

- punt [punt]
- píosa [piisə]
- braon [brion]
- pionta [pinta]
- leathphionta [läfinta]
- gloine [gl^hinə]
- leathghloine [lägh^hinə]
- buidéal [budjeel]

- mo dhóthain [mo hoobən]
- go leor [goljor]
- mórán [mooran]
- neart [njät]

- Pfund
- Stück
- ein Tropfen
- Pint
- ein halbes Pint
- ein Glas
- ein halbes Glas
- eine Flasche

- genug
- viel, genug
- viel
- im Überfluss

Dhá phunt ispíní, le do thoil.
Neart ól agus neart ithe.

Zwei Pfund Sausages, bitte.
Viel zu Trinken und viel zu Essen.

Ceacht 13

Bindewörter

agus [<i>agus</i>]	und
nó [<i>nóo</i>]	oder
ach [<i>äch</i>]	aber, doch
nuair a [<i>nuair a</i>]	als (zeitlich)
mar [<i>mar</i>]	weil
má [<i>ma</i>]	wenn
go [<i>go</i>]	dass
nach [<i>naeth</i>]	dass nicht

Achtung:

go + tá	→ go bhfuil
nach + tá	→ nach bhfuil
go + bhí	→ go raibh
nach + bhí	→ nach raibh
go + is	→ gur
nach + is	→ nár

(... gur tú mo ghrá geal – ... dass du meine helle Liebe bist)

má + is → más

(Más é do thoil é – Wenn es dein Wille ist)

Mar tá mé go maith

Weil es mir gut geht.

Mar fuair mé mo dhóthain codladh.

Weil ich genug geschlafen habe. (*Weil bekam ich genug Schlaf*)

mar fuar mee mo boohən kolə

Alles & Jedes

gach [<i>gach</i>]	
... bliain	jährlich, jedes Jahr
... duine	jeder, jeder Mensch
... lá	täglich, an jedem Tag
... rud	alles, jedes Ding
... uair	jedes Mal

Fix & Fertig

An bhfuil tú réidh? [*... rej*]

Are you ready.

Tá mé réidh.

Ich bin fertig.

Tá mé réidh leat.

I am ready with you!

An bhfuil an tae réidh?

Ist der Tee fertig?

Déan deifir! [*deen defir*]

Beil dich! (*Mache Eile*)

Ceacht 14

Besitzanzeigende Fürwörter

mein	mo [mo]	(m'...) [m...]
dein	do [do]	(d'...) [d...]
sein	a [ə]	–
ihr	a [ə]	(a h...) [ə h...]
unser	ár [á]	(ár n-...) [ár n-...]
euer	bhur [wuu]	(bhur n-...)
ihr	a [ə]	(a n-...) [ə n-...]

() = Wort beginnt mit Vokal

Cén chaoi a raibh do chóisir [~~ə~~hooʃəʃ] ?

... a chóisir

... a cóisir

Wie war deine Party?

... seine Party

... ihre Party

Don Nollag – zu Weihnachten

(don = do an)

Beannachtaí na Nollag [*bánnachtii na nollag*]

Nollag shona agus bliain nua faoi mhaise
nollag shonə agus bliən nua fii mwəʃə

Neart ól agus neart ithe
njəət ool agus njəət iche

Weihnachtsgrüße

Frohe Weihnachten und ein schönes, neues Jahr
Weihnachten frohe und Jahr neues über Schönem

Viel zu Trinken und viel zu Essen